



CONCURSO PÚBLICO PARA TÉCNICO-ADMINISTRATIVO EM EDUCAÇÃO

TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS - Nível "D"

TIPO 1

Edital UFU/PROGEP/057/2016

SÓ ABRA QUANDO AUTORIZADO

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES

1. Verifique se este caderno contém um total de **50** questões.
2. Fique atento aos avisos a serem feitos pelo chefe de setor.
3. Após ser autorizado, abra o caderno, verifique o seu conteúdo e solicite imediatamente a troca caso falem folhas ou existam falhas na impressão.
4. Transfira cada uma de suas respostas para a **Folha de Respostas** conforme as instruções lá contidas.
5. Para se dirigir aos fiscais, levante o braço e aguarde ser atendido.
6. O candidato que for flagrado com **telefone celular** ou outro aparelho eletrônico, **mesmo desligado**, terá a sua prova anulada. Não leve o celular ou outro aparelho eletrônico para o banheiro, pois o porte destes, nessa situação, também ocasionará a anulação da prova.
7. É de responsabilidade do candidato a entrega de sua Folha de Resposta.
8. Ao término da prova, este caderno deverá ser levado pelo candidato.

OBS.: os fiscais não estão autorizados a dar informações sobre esta prova.

RESERVA

LÍNGUA PORTUGUESA

Leia atentamente o texto a seguir.

Toda geração tem marcas próprias na juventude. Embora o conceito de juventude seja bem recente, inclusive com definição de faixa etária pela ONU, de 15 a 24 anos de idade, todos convivem e enfrentam dilemas nessa fase de transição para a vida adulta.

5 Muitos dos dilemas vividos por mais de 51 milhões de jovens brasileiros são gerados não apenas pelos sentimentos e desafios típicos da idade, mas pelas brutais desigualdades econômicas e sociais que ainda assolam o país.

10 O genocídio dos jovens negros e pobres, moradores das periferias urbanas, é um fato real e concreto, que está aí a exigir políticas públicas específicas juntamente com amplo processo de reeducação da sociedade. Até quando essa juventude será alvo de preconceito, criminalização e repressão – por parte de agentes do Estado?

Parece claro que outra parte dos dilemas tem a ver com as possibilidades e condições em que os jovens podem exercer o direito de acesso à cidade, à educação, à cultura e ao lazer. As restrições e controles não apenas alimentam conflitos e frustrações, mas sobretudo impedem que milhões de jovens possam sonhar e acreditar no futuro.

15 Uma marca negativa do mundo atual está diretamente relacionada com os valores da ideologia neoliberal impregnada na juventude, como demonstra uma pesquisa em que 40,3% dos jovens entrevistados – contra apenas 4,8% – acreditam que o "esforço pessoal" é mais importante do que a "participação em organizações sociais" para a melhoria da vida.

20 Esta edição especial da *Caros Amigos* procura mostrar os principais dilemas dos jovens nos vários ambientes e situações, na relação com a família, no estudo, no trabalho, na militância política e social, diante das drogas e da violência; trata também das políticas públicas e de possíveis alternativas para enfrentamento dos problemas existentes.

25 O material jornalístico registra e debate questões nem sempre abordadas pela família, escola e meios de comunicação. Mostra que a juventude continua sendo caracterizada pela busca de outros modelos comportamentais e pelos mais variados processos de transformação política social e cultural.

É preciso conhecê-los – se quisermos construir um futuro melhor.

Caros Amigos, ano XVI, março, 2013, edição especial - Dilemas da juventude

QUESTÃO 01

Até quando essa juventude será alvo de preconceito, criminalização e repressão – por parte de agentes do Estado? (linhas 9 e 10)

O trecho acima sugere que:

- A) O grupo de jovens retomado pela expressão – essa juventude – compreende todos os que enfrentam dilemas nessa fase de vida.
- B) O distanciamento do autor em relação ao objeto de seu dizer demonstra sua discordância em relação às ações sofridas pelos jovens discriminados.
- C) Com a pergunta, o autor do texto espera uma resposta do leitor.
- D) Os jovens que são negros, pobres e moradores das periferias precisam do apoio da sociedade.

QUESTÃO 02

Embora o conceito de juventude seja bem recente, inclusive com definição de faixa etária pela ONU, de 15 a 24 anos de idade, todos convivem e enfrentam dilemas nessa fase de transição para a vida adulta. (linhas 1-3)

No excerto, o termo em negrito expressa

- A) causa.
- B) consequência.
- C) concessão.
- D) consecução.

QUESTÃO 03

Considere as afirmativas a respeito dos trechos a seguir e marque (V) caso sejam verdadeiras e (F) caso sejam falsas.

- () “Toda geração tem marcas próprias na juventude.” (linha 1). Constitui-se como uma declaração inicial com vistas a assinalar as mudanças a serem efetivadas ao longo do tempo.
- () O questionamento feito ao final do 3º parágrafo reforça a posição defendida pelo autor, motivando o envolvimento do leitor.
- () “Uma marca negativa do mundo atual está diretamente relacionada com os valores da ideologia neoliberal impregnada na juventude, como demonstra uma pesquisa em que 40,3% dos jovens entrevistados [...]” (linhas 15-17). Exemplifica argumento de autoridade.
- () “É preciso conhecê-los – se quisermos construir um futuro melhor.” (linha 27). Sintetiza o problema, por meio de uma prescrição.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência correta.

- A) F, V, V, V.
- B) V, V, F, F.
- C) V, F, F, F.
- D) F, V, F, V.

QUESTÃO 04

As restrições e controles não apenas alimentam conflitos e frustrações (1), mas sobretudo impedem que milhões de jovens possam sonhar e acreditar no futuro (2). (linhas 13 e 14)

De acordo com as relações estabelecidas acima, é correto afirmar que, em

- A) (2) há expressão de argumentos que apontam para conclusão distinta à apresentada em (1).
- B) (2) assinala-se o grau de certeza a respeito do que foi enunciado em (1).
- C) (1) há apresentação de uma causa e, em (2), a apresentação de uma consequência.
- D) (1) e (2) há apresentação de ideias a favor de uma mesma conclusão.

QUESTÃO 05

O material jornalístico registra e debate questões nem sempre abordadas pela família, escola e meios de comunicação. **Mostra que a juventude continua sendo caracterizada pela busca de outros modelos comportamentais e pelos mais variados processos de transformação política social e cultural.** (linhas 23-26)

O segmento em negrito, no trecho acima, tem por função estabelecer, com o período anterior, relação de

- A) adição.
- B) explicação.
- C) consecutividade.
- D) contraste.

LEGISLAÇÃO

QUESTÃO 06

A Lei 8.112 dispõe sobre o regime jurídico dos servidores públicos civis da União, das autarquias e das fundações públicas federais. Acerca da concessão de licenças ao servidor, conceder-se-á ao servidor licença nos casos abaixo, **EXCETO**:

- A) Por motivo de doença em pessoa da família.
- B) Prêmio por assiduidade.
- C) Para o serviço militar.
- D) Para atividade política.

QUESTÃO 07

O Decreto nº. 1.171, de 22 de junho de 1994, aprova o Código de Ética Profissional do Servidor Público Civil do Poder Executivo Federal. Sobre as vedações, assinale a alternativa que **NÃO** caracteriza uma vedação ao servidor público.

- A) Exercer com estrita moderação as prerrogativas funcionais que lhe sejam atribuídas, abstendo-se de fazê-lo contrariamente aos legítimos interesses dos usuários do serviço público e dos jurisdicionados administrativos.
- B) Dar o seu concurso a qualquer instituição que atente contra a moral, a honestidade ou a dignidade da pessoa humana.
- C) Ser, em função de seu espírito de solidariedade, conivente com erro ou infração a este Código de Ética ou ao Código de Ética de sua profissão.
- D) Usar de artifícios para procrastinar ou dificultar o exercício regular de direito por qualquer pessoa, causando-lhe dano moral ou material.

QUESTÃO 08

Constitui ato de improbidade administrativa que causa lesão ao erário qualquer ação ou omissão, dolosa ou culposa, que enseje perda patrimonial, desvio, apropriação, malbaratamento ou dilapidação dos bens ou haveres das entidades referidas no art. 1º da Lei 8.429 de 02 de junho de 1992.

Assinale a alternativa que **NÃO** caracteriza ato de improbidade administrativa que prejudica o erário público.

- A) Frustrar a licitude de processo licitatório ou de processo seletivo para celebração de parcerias com entidades sem fins lucrativos, ou dispensá-los indevidamente.
- B) Frustrar a licitude de concurso público.
- C) Conceder benefício administrativo ou fiscal sem a observância das formalidades legais ou regulamentares aplicáveis à espécie.
- D) Permitir, facilitar ou concorrer para que terceiro se enriqueça ilicitamente.

QUESTÃO 09

A Lei nº. 9.784, de 29 de janeiro de 1.999, regula o Processo Administrativo no âmbito da Administração Pública Federal. A Administração Pública obedecerá, dentre outros, aos princípios da legalidade, finalidade, motivação, razoabilidade, proporcionalidade, moralidade, ampla defesa, contraditório, segurança jurídica, interesse público e eficiência. Nesse contexto, assinale a alternativa que **CONTRADIZ** os critérios legais.

- A) Garantia dos direitos à comunicação, à apresentação de alegações finais, à produção de provas e à interposição de recursos, nos processos de que possam resultar sanções e nas situações de litígio.
- B) Divulgação oficial dos atos administrativos, ressalvadas as hipóteses de sigilo previstas na Constituição.
- C) Atendimento a fins de interesse geral, vedada a renúncia total ou parcial de poderes ou competências, salvo autorização em lei.
- D) Adequação entre meios e fins, permitida a imposição de obrigações, restrições e sanções em medida superior àquelas necessárias ao atendimento do interesse público.

NOÇÕES DE INFORMÁTICA**QUESTÃO 10**

Considere um texto redigido no MS-Word 2007 que está formatado à esquerda e o espaçamento entre parágrafos é de 1,5 linhas. Para ajustar o texto ao padrão desejado, deve-se alinhar o texto selecionado à esquerda e à direita com o devido espaçamento entre as palavras, ou seja, alinhamento justificado. Considerando que o texto a ser justificado já está selecionado, assinale a alternativa correta para alinhar o texto no modo justificado.

- A) Selecione, na guia Início, grupo Parágrafo, a opção Justificar.
- B) Selecione, na guia Formatar, grupo Alinhamento, a opção Justificar.
- C) Selecione, na guia Layout, grupo Fonte, a opção Alinhar Texto à Direita.
- D) Selecione, na guia Parágrafo, grupo Formatar, a opção Alinhar Texto à Esquerda e Direita.

QUESTÃO 11

Sobre o Windows 7, assinale a alternativa correta.

- A) O Prompt de Comando é o elemento principal da interface gráfica do Windows 7 e pode ser executado somente pelo administrador do sistema, seguindo-se os passos: Iniciar → Acessórios → Interface Gráfica → Prompt de Comandos.
- B) O Windows 7 pode ser instalado nas versões de 32 ou 64 bits independentemente do “hardware” sobre o qual o sistema será instalado, mas o que de fato as diferencia é que a versão de 32 bits opera quantidades de memória bem maiores do que a versão de 64 bits.
- C) No Explorer do Windows 7, pressione a combinação de teclas “Ctrl + N” para abrir uma nova janela ou “Ctrl + W” para fechar a janela corrente, mas, se desejar criar uma nova pasta, pressione a combinação de teclas “Ctrl + Shift + N”.
- D) Para copiar, excluir, organizar, movimentar e gerenciar arquivos no Windows 2007, basta invocar o executável `internet_explorer.exe`, p.ex., a partir de Prompt de Comandos, ou invocar o ícone do Internet Explorer na área de trabalho.

QUESTÃO 12

Sobre o MS-Excel 2007, assinale a alternativa correta.

- A) A função `=MÉDIA(B1:B10)` retorna a média geométrica dos argumentos, sendo que as células referenciadas devem conter necessariamente números.
- B) A fórmula `=ARREDONDAR.PARA.PAR(A1)` retorna 2,6 se $A1 = 1,6$ e retorna 2,4 se $A1 = -2,4$, ou seja, o número retornado é real e conterá necessariamente todos os algarismos pares.
- C) As fórmulas `=SOMA(A1;A2:B3;B4:B5)` e `=SOMA(A1:A4;B2:B5)` geram o mesmo resultado para valores positivos contidos nas células referenciadas, ou seja, somam o conteúdo das células A1 a A4, B2 a B5.
- D) Considere as células $A1 = 7$, $A2 = 5$, $A3 = 3$, $B1 = 4$, $B2 = 6$ e $B3 = 8$, então a fórmula `=OU(A$1>$B2)` na célula B5 irá retornar VERDADEIRO, mas retorna FALSO se a fórmula for copiada para a célula C6, ou seja, uma célula ao lado e abaixo de B5.

QUESTÃO 13

Sobre o MS-PowerPoint 2007, assinale a alternativa correta.

- A) Para imprimir uma apresentação em preto e branco ou em escala de cinza, selecione o botão Microsoft Office → Imprimir e, na sequência, Visualizar Impressão. Em seguida, selecione Opções → Cor/escala de cinza e, por fim, selecione a opção desejada.
- B) Para obter Ajuda no MS-PowerPoint 2007, selecione o botão Microsoft Office e, na sequência, o tópico ou o conteúdo desejado dentro da opção Ajuda.
- C) Para excluir um “slide” de uma apresentação, selecione o modo Anotações do grupo Exibição da guia Modos de Exibição e Apresentação. Na sequência, selecione o “slide” que se deseja excluir e, com o botão esquerdo sobre o slide, selecione Excluir Slide.
- D) Pode-se escrever em um “slide” somente no modo de exibição Normal, bastando, para isso, selecionar por meio do botão direito do mouse no “slide” que deseja escrever, a opção Opções de Ponteiro e, na sequência, a opção Caneta ou Marca-texto.

QUESTÃO 14

Sobre o Mozilla Thunderbird, é **INCORRETO** afirmar que:

- A) No Mozilla Thunderbird tem-se à disposição a barra de ferramentas de filtro rápido, ou seja, basta começar a digitar na caixa de pesquisa do Quick Filter que os resultados serão mostrados instantaneamente.
- B) Ao se criar um Catálogo de Endereços no Mozilla Thunderbird, garante-se que todos os endereços sejam válidos, pois a inserção de endereços de e-mail ocorre somente depois de o Thunderbird testar a existência do domínio e do usuário naquele domínio.
- C) No Mozilla Thunderbird, ensina-se ao Filtro Anti-Spam o tipo de texto que deve ser considerado “spam”, bastando, para isso, marcar a mensagem através do ícone “spam” da mensagem ou selecionando o botão “Spam” na barra de ferramentas.
- D) Através do protocolo POP, o Mozilla Thunderbird transfere todas as mensagens do servidor de e-mail para o dispositivo local, enquanto, através do protocolo IMAP, os e-mails são carregados quando necessário, não sendo necessário mantê-los todos localmente.

QUESTÃO 15

Sobre o Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome e conceitos relacionados tais como URL, apontadores, “sites” Web e de Pesquisa é **INCORRETO** afirmar que:

- A) Para restaurar as configurações originais no Mozilla Firefox, selecione o menu “Editar” → “Preferências” ou digite na barra de endereços “about:preferences”. Na sequência, selecione o painel “Geral” e clique no botão “Restaurar Padrão”.
- B) O Google Chrome disponibiliza teclas de atalho como “Ctrl + p” para abrir opções para imprimir a página atual ou “Ctrl + s” para salvar a página atual ou mesmo “Ctrl + r” para atualizar a página atual.
- C) Para permitir que dados e preferências do Mozilla Firefox sejam compartilhados com todos os dispositivos, é necessário criar uma conta no seu dispositivo principal e, na sequência, entrar nessa conta usando outros dispositivos.
- D) O Google Chrome contempla um mecanismo que permite reabrir a guia mais recentemente fechada ao selecionar o botão direito do “mouse” em qualquer espaço vazio da barra de abas e, na sequência, reabrir a guia fechada a partir do menu de pop-up.

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

QUESTÃO 16

Existem tipos e modos diferentes de interpretação. Entre estes estão a interpretação consecutiva e a interpretação simultânea. Sobre a interpretação simultânea, assinale a alternativa correta.

- A) A interpretação simultânea é típica entre línguas orais. Nas línguas de sinais tal tipo de interpretação não acontece.
- B) Ocorre, de fato, simultaneamente à fala original, pois o intérprete tem a capacidade de processar a informação recebida e reorganizar sua forma de expressão ao mesmo tempo.
- C) Não ocorre, de fato, simultaneamente à fala original, pois o intérprete tem necessidade de um espaço de tempo para processar a informação recebida e reorganizar sua forma de expressão.
- D) A expressão “interpretação simultânea” poderá ser entendida literalmente desde que o intérprete esteja isolado em cabine para que possa realizá-la sem outras interferências.

QUESTÃO 17

Chuchotage, termo em francês usado para interpretação sussurrada é o modo de interpretação no qual o intérprete se senta próximo ao ouvinte e interpreta a mensagem apresentada em outra língua. Em que circunstâncias essa interpretação é realizada?

- A) Em acordos comerciais, quando a maior parte dos participantes não compartilham uma língua comum.
- B) Em conferências, quando os participantes não compreendem a língua de partida. Nesse caso, duplas de intérpretes sentam-se em locais estratégicos na assistência.
- C) Em grandes eventos, quando alguns participantes preferem e solicitam esse modo de interpretação e não o uso de fones.
- D) Em reuniões, entrevistas, conferências, quando público e o orador têm um idioma comum, mas um ou dois participantes não.

QUESTÃO 18

Entre a Primeira e a Segunda Guerra Mundial, a interpretação consecutiva foi amplamente usada. Sobre esse tipo de interpretação, é correto afirmar que:

- A) Raramente é usada hoje em dia, pois praticamente dobra o tempo de uma conferência.
- B) Caiu em desuso por falta de preparo dos intérpretes para realizá-la.
- C) É a mais praticada atualmente pois é o tipo de interpretação mais segura.
- D) Demanda o mesmo tempo que qualquer outro tipo de interpretação.

QUESTÃO 19

Uma restrição fonológica das línguas de sinais estabelece que, caso as mãos se movam na produção de um sinal, a configuração da mão deve ser a mesma para as duas mãos, a locação deve ser a mesma e o movimento deve ser simultâneo ou alternado. Tal restrição é denominada de Condição

- A) de Dominância.
- B) de Simetria.
- C) Espacial.
- D) de Locação.

QUESTÃO 20

No nível morfológico, os sinais TRABALHAR e TELEVISÃO se opõem quanto

- A) à configuração.
- B) ao movimento.
- C) ao ponto de articulação.
- D) à orientação.

QUESTÃO 21

Em Libras, alguns verbos e expressões apresentam incorporação de negação e incorporação de numeral. São exemplos dessa afirmação:

- A) Duas horas/ não querer.
- B) Cinco meses/ não gostar.
- C) Um dia/ não estar.
- D) Um ano/ não ficar.

QUESTÃO 22

A mudança de classe, ou seja, utilizar a ideia de uma palavra em uma outra classe gramatical, é uma das funções da morfologia. Em Libras, um tipo de processo morfológico bastante comum é aquele que deriva:

- A) Advérbio de substantivos/ substantivos de advérbio.
- B) Verbos de advérbio/ advérbios de verbos.
- C) Adjetivos de pronomes/ pronomes de adjetivos.
- D) Substantivo de verbos/ verbos de substantivos.

QUESTÃO 23

Existe uma flexibilidade da ordem das frases em Libras, pois as palavras podem ser ordenadas de modos diferentes nas sentenças. No entanto, pesquisas apontam que a ordenação mais básica é:

- A) Sujeito – Verbo - Objeto.
- B) Objeto – Sujeito - Verbo.
- C) Sujeito – Objeto - Verbo.
- D) Verbo – Objeto - Sujeito.

QUESTÃO 24

As palavras *abandonar*, *abdicar* e *largar* correspondem em Libras

- A) a três sinais diferentes.
- B) a um único sinal.
- C) ao mesmo sinal para *abdicar* e *largar* e a outro para *abandonar*.
- D) ao mesmo sinal para *abandonar* e *abdicar*, sendo *largar* um sinal diferente.

QUESTÃO 25

Um parâmetro marcante nas línguas de Sinais é o uso de expressões faciais e(ou) corporais. As expressões faciais podem ser separadas em dois grandes grupos: as expressões afetivas e as expressões gramaticais.

Em relação a essa afirmativa, assinale a alternativa correta.

- A) Tanto as expressões faciais afetivas quanto as expressões faciais gramaticais são exclusivas das línguas de sinais.
- B) Expressões faciais afetivas mudam de função quando acompanhadas de um sinal.
- C) Expressões gramaticais são usadas isoladamente no discurso e não ocorrem simultaneamente a outros itens lexicais.
- D) Expressões faciais afetivas não são exclusivas das línguas de sinais, mas expressões faciais gramaticais são específicas das línguas de sinais.

QUESTÃO 26

O sistema de escrita para línguas de sinais denominado *SignWriting* foi criado nos anos 70 por Valerie Sutton. Sua origem está em um sistema que a autora criou com a intenção de:

- A) Registrar movimentos de dança.
- B) Anotar expressões faciais.
- C) Registrar atividades escolares de alunos surdos.
- D) Transcrever produções textuais em vídeos de língua de sinais.

QUESTÃO 27

Os empréstimos linguísticos ocorrem independentemente da modalidade da língua. Em alguns casos, a língua de sinais faz o empréstimo de palavras de uma língua oral e, com o tempo, estes são incorporados ao seu léxico. São exemplos de sinais soletrados:

- A) Nunca – aluno – noite.
- B) Dia – oba – tarde.
- C) Oi – nunca – vai.
- D) Vai – sempre – sol.

QUESTÃO 28

O artigo 20 do Decreto 5.626/2005 diz respeito ao exame nacional de proficiência em tradução e interpretação de Libras Língua Portuguesa. O Prolibras é um exame que objetiva:

- A) Formar instrutores e professores de língua de sinais e tradutores e intérpretes de língua de sinais.
- B) Selecionar instrutores e professores de língua de sinais e tradutores e intérpretes de língua de sinais.
- C) Capacitar instrutores e professores de língua de sinais e tradutores e intérpretes de língua de sinais.
- D) Certificar instrutores e professores de língua de sinais e tradutores e intérpretes de língua de sinais.

QUESTÃO 29

Considere as afirmativas a seguir a respeito do intérprete. Ele precisa.

- Ter um excelente conhecimento do par linguístico com o qual trabalha.
- Ter habilidade para transferir uma mensagem na língua fonte para a língua alvo sem influência da língua fonte.
- Buscar conhecimentos específicos para compreender o conteúdo de uma mensagem que está sendo interpretada.

Tais afirmativas referem-se à

- A) condição bicultural/ Condição de formação/ Condição de atuação.
- B) compreensão/ memória de curto prazo/ habilidade técnica.
- C) competência linguística/ Competência tradutória, ou de transferência/ Competência referencial ou na área de atuação.
- D) competência metodológica/ Competência de adaptação/ Competência multicultural.

QUESTÃO 30

Considere a definição a seguir.

Entender a mensagem na língua fonte, analisar e internalizar o significado na língua alvo, e expressar a mensagem na língua alvo.

Em relação aos modelos propostos de processamento, no ato da tradução e interpretação, assinale a alternativa que se aplica à definição acima.

- A) Modelo cognitivo.
- B) Modelo interpretativo.
- C) Modelo comunicativo.
- D) Modelo interativo.

QUESTÃO 31

Segundo a proposta de Roman Jakobson, a tradução _____, ou reformulação, consiste na interpretação dos signos verbais por meio de outros signos da mesma língua.

Assinale a alternativa que preenche corretamente a lacuna.

- A) intralingual.
- B) interlingual.
- C) intersemiótica.
- D) intermitente.

QUESTÃO 32

Considere o trecho a seguir.

Ela envolve as línguas faladas/sinalizadas. Ocorre nas modalidades orais-auditivas e visuais-espaciais. Não envolve a escrita.

O trecho acima refere-se à:

- A) Tradução.
- B) Interpretação.
- C) Transliteração.
- D) Transcrição.

QUESTÃO 33

A grande maioria dos sinais de LIBRAS são arbitrários, ou seja, não possuem relação de semelhança com seu referente. Outros sinais são icônicos, porque são motivados pela imagem do referente.

Assinale a alternativa que apresenta, respectivamente, o par ICÔNICO/ARBITRÁRIO.

- A) FUTEBOL/ VENCER.
- B) ARROZ/BORBOLETA.
- C) ÁGUA/FEIJÃO.
- D) TELEFONE/ CONVERSAR.

QUESTÃO 34

Uma função fonológica na língua de Sinais pode ser observada na análise de pares mínimos quando apenas uma unidade implica mudança de significado. São exemplos de pares mínimos em Libras:

- A) APRENDER e LARANJA.
- B) SORTE e AZAR
- C) QUEIJO e BISCOITO
- D) AVIÃO e PILOTO

QUESTÃO 35

Historicamente a presença de intérpretes de língua de sinais começou a ser percebida nos anos 80, no Brasil. Esta se deu em que âmbito?

- A) Da saúde.
- B) Jurídico.
- C) Religioso.
- D) Cultural.

QUESTÃO 36

Muitos sinais de LIBRAS foram constituídos a partir de convenções sociais e são chamados de sinais icônicos. Estes sinais estão associados com a origem semântica de seu significado.

No grupo de palavras apresentadas a seguir, é correto afirmar que são todos sinais arbitrários:

- A) VINHO; CORES; COMPRAR.
- B) LUA; MEIA; AMANHÃ.
- C) QUADRO; CADEIRA; LUA.
- D) CASA; CHAPÉU; COMER.

QUESTÃO 37

Nas regras de Libras, existe uma que determina o uso das duas mãos e a relação entre elas na realização dos sinais: Simetria e Dominância.

De acordo com esta regra, assinale a alternativa em que todas as palavras aparecem como exemplo de simetria na realização do sinal.

- A) VENDER; VARRER; TRABALHAR.
- B) OVO; TER; JORNAL.
- C) HORA; PAPEL; RELÓGIO.
- D) PAPEL; TESOURA; ÁRVORE.

QUESTÃO 38

Na Libras, o uso do plural é realizado com marcações diferentes da Língua Portuguesa. No caso das palavras QUADRO, CADEIRA, CASA e ÁRVORE, a marcação do plural em Libras é realizada por:

- A) Pelo uso do “s”.
- B) Prolongamento.
- C) Por numeral.
- D) Apenas pela expressão facial.

QUESTÃO 39

O decreto 5.626, de 2005, que regulamentou a Lei da língua de sinais, dispõe sobre o uso de LIBRAS para a pessoa surda e sobre seus direitos. O Capítulo IV do Decreto determina algumas ações na educação com o objetivo de melhorar a qualidade no atendimento às pessoas surdas.

Assinale a alternativa que se refere a esse capítulo.

- A) A Língua de Sinais deve ser apresentada em todos os materiais didáticos sem o uso de segunda Língua.
- B) O tradutor intérprete terá competência para realizar interpretação das duas línguas de maneira simultânea ou consecutiva e proficiência em tradução e interpretação de LIBRAS e da Língua Portuguesa.
- C) As instituições federais de ensino devem garantir o acesso à informação e à educação nos processos seletivos e atividades.
- D) A pessoa com deficiência tem direito a receber atendimento prioritário, sobretudo com a facilidade de atendimento em todas as instituições e serviços de atendimento ao público.

QUESTÃO 40

Os parâmetros de Libras combinados dão o sentido ao sinal desejado. O ponto de articulação, por exemplo, quando trocado, pode dar outro sentido ao que se deseja sinalizar. Além deste, a Língua de Sinais possui outros parâmetros, que são:

- A) Movimento das mãos; expressão corporal; movimentação do corpo; articulação da cabeça.
- B) Configuração de mão/ orientação da palma da mão; movimentação das mãos; Direção/sentido das mãos; expressão facial/corporal.
- C) Configuração das mãos; expressão facial; olhar; posicionamento da cabeça.
- D) Configuração das mãos; expressão facial/corporal; posição de cabeça; orientação do tronco.

QUESTÃO 41

Em Libras, como nas línguas orais, o sentido de uma frase pode ser modificado em função de um único sinal. Por exemplo, um sinal pode significar um verbo ou um substantivo.

Assinale a alternativa que apresenta duas palavras que possuem o mesmo sinal, seja para o verbo seja para o substantivo.

- A) ANDAR e PÉ.
- B) COMER e FOGÃO.
- C) CORTAR e TESOURA.
- D) PESCAR e PEIXE.

QUESTÃO 42

Em qual frase aparece o uso do classificador (CL), para representar a ação do sujeito na Língua de Sinais?

- A) João trabalhou muito.
- B) Rita comprou um carro novo.
- C) Pedro vende balas de chocolate.
- D) Ana já escovou os dentes.

QUESTÃO 43

Surdos e ouvintes lutaram pela legalização da Língua de Sinais no Brasil. No ano de 2002, a comunidade surda pôde comemorar a conquista da acessibilidade na comunicação com a aprovação de qual Lei?

- A) Lei 12.319.
- B) Lei 10.436.
- C) Lei 8.069.
- D) Lei 13.146.

QUESTÃO 44

O decreto 5626/05, em seu capítulo V, artigo 17, refere-se à formação do profissional tradutor intérprete de LIBRAS. De acordo com este artigo, como deve ser a formação do profissional?

- A) Curso de educação profissional, ou curso de extensão universitária, ou curso de formação continuada, promovido por instituições credenciadas por secretarias de educação.
- B) Curso de nivelamento ou curso de formação técnica.
- C) Curso de graduação, ou curso complementar de ensino médio, ou curso de nível médio técnico.
- D) Curso de ensino médio profissionalizante, ou curso de instituição de surdo profissional.

QUESTÃO 45

Qual é o número da Lei e o ano em que a profissão de tradutor de intérprete de LIBRAS foi aprovada?

- A) Lei 13.146 de 2015.
- B) Lei 10.098 de 2000.
- C) Lei 12.319 de 2010.
- D) Lei 10.436 de 2002.

QUESTÃO 46

A partir de um ano da publicação deste Decreto, as instituições federais de ensino da educação básica e da educação superior devem incluir, em seus quadros, em todos os níveis, etapas e modalidades, o tradutor e intérprete de LIBRAS - Língua Portuguesa, para viabilizar o acesso à comunicação, à informação e à educação de alunos surdos. (Capítulo V, Art. 21 do Decreto 5626/05)

De acordo com a referência citada, considere as afirmativas a seguir.

- I. O tradutor/intérprete deverá atuar nos processos seletivos para cursos nas instituições de ensino.
- II. O tradutor/intérprete deverá atuar como apoio ao docente na tradução das avaliações orais.
- III. O tradutor/intérprete atuará nas salas de aula para viabilizar o acesso dos alunos ao conhecimento e conteúdos curriculares, em todas as atividades didático-pedagógicas.
- IV. O tradutor/intérprete atuará no apoio à acessibilidade aos servidores e às atividades-fim da instituição de ensino
- V. O tradutor/intérprete atuará em parceria com todos os profissionais da instituição em atividades internas e externas a fim de viabilizar a interação entre ouvintes e surdos.

Assinale a alternativa que apresenta apenas afirmativas corretas.

- A) I – II – V.
- B) II – IV – V.
- C) II – III – IV.
- D) I – III – IV.

QUESTÃO 47

A primeira Escola de Surdos no Brasil foi fundada no _____ por um professor _____ no ano de _____.

Assinale a alternativa que preenche corretamente as lacunas.

- A) Rio de Janeiro; francês; 1857.
- B) Rio de Janeiro; espanhol; 1950.
- C) Maranhão; francês; 1855.
- D) Espírito Santo; espanhol; 1859.

QUESTÃO 48

A primeira escola de surdos no Brasil, já recebeu vários nomes ao longo de sua existência, atualmente esta importante instituição, referência na área da surdez, é denominada como:

- A) Imperial Instituto de Surdos-Mudos de Ambos os Sexos
- B) Instituto Nacional de Educação de Surdos
- C) Instituto dos Surdos Mudos
- D) Instituto Nacional de Surdos Mudos

QUESTÃO 49

LIBRAS é a sigla utilizada para a Língua Brasileira de Sinais. A FENEIS sempre teve papel importante para que esta sigla fosse difundida e usada no meio acadêmico.

O que significa a sigla FENEIS?

- A) Federação Nacional de Educação e Integração dos Surdos.
- B) Federação Inclusiva de Surdos e Intérpretes.
- C) Federação Nacional de Educação.
- D) Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia de intérpretes de Língua de Sinais

QUESTÃO 50

Enumere a segunda coluna de acordo com a primeira.

- | | | |
|---------------|-----|---|
| 1. Língua | () | Pessoa que interpreta de uma língua para outra. |
| 2. Libras | () | É a ciência da língua humana |
| 3. Intérprete | () | Sigla que segue os padrões internacionais de denominação das línguas de sinais. |
| 4. Linguagem | () | Sigla da Língua Brasileira de Sinais. |
| 5. LSB | () | Sistema de signos utilizado por uma comunidade linguística. |

Assinale a alternativa que apresenta a correlação numérica correta entre as palavras e suas definições.

- A) 1 – 2 – 5 – 3 – 4.
- B) 2 – 5 – 3 – 1 – 4.
- C) 4 – 2 – 1 – 5 – 3.
- D) 3 – 4 – 5 – 2 – 1.

REDAÇÃO

ORIENTAÇÃO GERAL

Leia com atenção todas as instruções.

- A) Você encontrará três situações para fazer sua redação. Leia as situações propostas até o fim e escolha a proposta com a qual que você tenha maior afinidade.
- B) Após a escolha de um dos gêneros, assinale sua opção no alto da Folha de Resposta e, ao redigir seu texto, obedeça às normas do gênero.
- C) Se for o caso, dê um título para sua redação. Esse título deverá deixar claro o aspecto da situação escolhida que você pretende abordar. Escreva o título no lugar apropriado na folha de prova.
- D) Se a estrutura do gênero selecionado exigir assinatura, **escreva, no lugar da assinatura: JOSÉ ou JOSEFA.**
- E) Em hipótese alguma escreva seu nome, pseudônimo, apelido, etc. na folha de prova.
- F) Redija, no mínimo, 13 linhas e, no máximo, 25 linhas.
- G) Não copie trechos dos textos motivadores, ao fazer sua redação.

ATENÇÃO: se você não seguir as instruções da orientação geral e as relativas ao tema que escolheu, sua redação será penalizada.

SITUAÇÃO A

Leia atentamente o editorial a seguir.

O Supremo Tribunal Federal deu mais um passo para corrigir grave omissão do Congresso. Seus ministros decidiram que a administração pública deve descontar do pagamento dos servidores os dias de paralisação do trabalho em decorrência de greve, assunto que desde a Constituição de 1988 espera regulamentação por meio de lei.

Há quase uma década o STF improvisara uma solução para a lacuna normativa ao enquadrar o funcionalismo na Lei de Greve, regime em tese voltado ao setor privado. Nenhum desses julgamentos, contudo, eliminou — nem poderiam — o caráter incompleto da definição de direitos e deveres de servidores em greve.

Com a decisão desta semana, a regra do desconto dos dias parados, por exemplo, está sujeita a exceções que podem suscitar dúvidas e, pois, mais disputas judiciais. Não haverá deduções no caso de atraso salarial e na hipótese bem mais discutível de atitude indevida do poder público, como a recusa de negociação. Ademais, se houver acordo entre as partes, os dias de paralisação podem ser pagos.

De mais importante, continua em aberto a questão dos limites do exercício do direito de greve em funções públicas, que obviamente têm características específicas. Somente uma lei pode determinar quais são os serviços essenciais, que deveriam ser prestados em limites mínimos mesmo durante movimento paredista, ou proibir que certas categorias se envolvam em mobilizações reivindicatórias.

Folha de S. Paulo de 29 de outubro de 2016 (adaptado).

Com base no texto e em seus conhecimentos sobre o assunto, redija um **TEXTO DE OPINIÃO**, posicionando-se em relação à decisão de se descontar do pagamento dos servidores os dias de paralisação do trabalho em decorrência de greve.

SITUAÇÃO B

Leia atentamente o texto a seguir

A crescente utilização da internet nos chamados dispositivos móveis, intensificada pela facilidade e praticidade na obtenção e propagação de informações e conhecimento, compartilhamento de dados, realização de operações financeiras, compra de produtos, serviços e outras tarefas, se faz muito presente na vida cotidiana. Os celulares, *smartphones* e computadores, objetos cada vez mais comuns na sociedade contemporânea, tornaram-se "necessários". Entretanto, seu uso indiscriminado fez surgir um novo transtorno no universo psicológico e já considerado um dos grandes males do mundo moderno: a nomofobia, ou seja, a fobia ou o medo de permanecer isolado e desconectado do mundo virtual.

Os sintomas da abstinência do uso de aparelhos tecnológicos no convívio social são tão graves que, em alguns casos, podem ser comparados à abstinência de drogas. Para o professor e psicólogo da Faculdade Santa Marcelina (FASM), Breno Rosostolato, é necessário discutir com profundidade o problema da dependência desses aparelhos, uma vez que seu uso faz parte de um fenômeno social cada vez mais comum. O perigo é tão iminente que algumas correntes psicológicas cogitam que o vício no uso de dispositivos móveis pode ter uma correlação com a Síndrome do Pânico. "A pessoa acometida pela síndrome não consegue sair de casa sem o aparelho, com medo de passar mal na rua e não

ter um contato imediato para ajuda. Convence-se de que o aparelho é imprescindível para se sentir segura", relata Rosostolato.

Sociologia, ed. 65, ano VII, 2016, p. 51.

Suponha que você seja uma dessas pessoas que esteja vivenciando a nomofobia, ou seja, a fobia ou o medo de permanecer isolado e desconectado do mundo virtual. Seu medo de se desconectar, mesmo que por alguns minutos, é tão grande que você resolve pedir ajuda.

Para isso, decide escrever uma **CARTA ARGUMENTATIVA** ao professor e psicólogo, Breno Rosostolato, relatando o que está lhe preocupando e argumentando sobre a urgência de discutir a melhor forma de lidar com o problema.

SITUAÇÃO C

Leia atentamente o texto a seguir

Uma das questões que mais me incomodam na atualidade, quando se fala de tecnologia, é o paradoxo entre os avanços das possibilidades comunicacionais e pessoas reais cada vez mais distantes. Confesso que não sou boa com tecnologias e que vivo uma espécie de nostalgia, refutando muito as transformações trazidas pela modernidade. Mas me parece absurdo que indivíduos que, por exemplo, antes se encontravam em um bar com o intuito de conversar, rir e ter momentos divertidos, hoje sejam, quase que unanimemente, apenas checadores de mensagens em redes sociais ou postadores de fotos, que competem em ser o mais rápido possível em suas "reportagens" para o mundo virtual. Ou então que as famílias, em suas reuniões periódicas, agora experimentem um silêncio promovido pelas abstrações de seus membros no mundo real, mas muito ativos nas redes virtuais. Fatos que podem até ser um conforto para casais que já não tinham mesmo muita habilidade no diálogo, pois se vê, em restaurantes ou afins, que estão segregados em seus mundos "próprios".

Esse fato me traz tanta estranheza que resolvi pedir uma reflexão ao amigo e grande colaborador da revista **Filosofia** Renato Bittencourt, o que ele fez com muita beleza. Em seu artigo, ele elucubra o fato de as pessoas não se ouvirem mais. Elas querem falar, apenas. Falar muito. E muitas vezes se investem da "proteção" de estar atrás das telas para despejar suas opiniões de forma agressiva. Para ele, a proporção do desenvolvimento das tecnologias é a mesma do aumento da incapacidade de se comunicar, eis o paradoxo.

Sem falar no fator dependência. Há uma ansiedade velada e problemas emocionais graves que podem ser causados por se estar longe de aparelhos ligados à internet. Muitos sofrem com isso.

Penso que, claro, o inusitado, ou seja, o fato de ser novidade poder estar conectado a todo instante é como um pêndulo, uma vara que hoje está vergada, mas que tem a tendência de se equilibrar.

PALMA, Paula Felix. Por uma educação tecnológica. *Filosofia*, ano VIII, no. 98, setembro de 2014, p. 3 (adaptado).

Com base no texto acima e em seu posicionamento sobre a temática, redija um **EDITORIAL** argumentando sobre a necessidade de uma educação tecnológica que coíba a falta de educação nas redes virtuais e no convívio do dia a dia.

REDAÇÃO – FOLHA DE RASCUNHO
ESTE RASCUNHO NÃO SERÁ CORRIGIDO

Título da Redação:	Número da linha
	01
	02
	03
	04
	05
	06
	07
	08
	09
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25
	26
	27
	28
	29
	30
	31
	32
	33
	34
	35
	36

RRR5CELUNHO



UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA

PROGRAD - Pró-Reitoria de Graduação
DIRPS - Diretoria de Processos Seletivos
www.ingresso.ufu.br